

JENESYS 2.0 (2014/15)

第四组报告

港日礼仪文化的异同

组员

- 陈志立 元朗商会中学
- 陈善津 圣公会莫寿增会督中学
- 陈朗希 五旬节林汉光中学
- 陈炜程 南亚路德会沐恩中学
- 曹诗敏 嘉诺撒圣玛利书院
- 张彤 真光女书院
- 周晓琳 圣公会吕明才中学
- 周鈞铭 保良局胡忠中学
- 戴润桐 乐道中学
- 郭健中 路德会西门英才中学
- 梁展晨 迦密柏雨中学
- 黄浩贤 荃湾公立何传耀纪念中学
- 虞淑怡 沙田崇真中学
- 杨哲 荃湾官立中学

目录

目录.....	1
引言.....	2
日本礼仪文化.....	3
用餐礼仪.....	3
送礼礼仪.....	4
家庭礼仪.....	5
香港礼仪文化.....	6
用餐礼仪.....	6
送礼礼仪.....	8
家庭礼仪.....	9
两地礼仪文化的异同.....	10
感想.....	12

引言

日本是位于东亚的岛屿国家，四面环海，分为 47 个一级行政区：一都（东京都）、一道（北海道）、二府（大阪府、京都府）、四十三县，其下再设立市、町、村。我们在 2015 年 2 月 8 日至 16 日前往日本交流，到访了日本科学未来馆、国事议会厅、平和公园、大阪城等地方，了解当地的文化历史。我们更走进日本高中学校的课室，与日本学生交流，并到日本的接待家庭寄宿一晚，藉比较深入地了解当地的文化。

独特的地理条件和悠久的历史，孕育了别具一格的日本文化。中国的儒学传到日本以后，对当地社会的影响很深。现代日本文化虽然很受欧美的影响，但是传统的文化仍然得到保存。日本一方面不断吸收外来文化，同时也孕育出自己的特色。1868 年，明治维新开始，日本进入「文明开化」时期，社会快速西化，传统文化遭到一定的抑制，欧美文化给人民的生活带来很大改变。1980 年代，日本首相中曾根康弘提出了「国际化」的建议，并斥巨资开展大型文化交流活动。另外，日本外务省亦动用大量资源推广国外的日语教育、日本研究、翻译和出版等文化活动。近年来日本的文化迈向国际，动漫和电子游戏在海外拥有很大的影响力，令日本与英国和美国一同被誉为「世界文化大国」。

要了解当地的文化，就先要了解当地的习俗。而最能显示出当地习俗的，就是本土人的行为举止。日本是个十分注重礼仪的国家，无论任何事都有相关的礼仪配合，因此当地人的所言所行都是日本礼仪之体现。

是次报告将会以日本的礼仪文化为题，由饮食、家庭及送礼三方面探讨日本的礼仪文化，并与香港的礼仪文化比较。人民的习俗形成了国家的文化，我们深信这三方面的讨论能凸显出日本人的礼仪特色，看看是否有值得我们学习之处。

日本礼仪文化

日本用餐礼仪

吃饭前:

1. 请长者及宾客先入席，表示尊重和重视。
2. 起筷之前要说“いただきます itadakimasu”（「我很高兴的享用」）。

吃饭时:

1. 对筷子的使用十分讲究，亦以此作为礼仪基础。
 - 握筷子的上端，不是中间或太低位置。
 - 不用筷子时，把筷子横陈在自己前面，筷子尖向左。
 - 切勿把筷子插进食品，尤其是白饭内，只有葬礼上的神台，才会把筷子插进白饭内。
 - 递食品时，切忌以筷子把食品传接，只有在葬礼火葬后，才会以这种人传人的方式捡骨灰。
 - 不要拿着筷子指来指去，扮指挥；更不可指着同桌人，这动作暗示对方要离开。
 - 要把大件的食品分食的话，可用筷子干净的另一端来把食品分开。
2. 饮汤或食汤面发出「殊殊」声，被视为一种对厨师的赞美
3. 寿司一件一口。吃寿司可以用筷子或徒手进食。握寿司要求食客一口吃掉，一旦把寿司分成数口吃掉，会破坏寿司的美丽外形。这做法可见日本人对食物的尊重。
4. 饭菜吃得一点不剩，被视为对饭局主人的尊重，亦是对厨师的赞扬。

吃饭后:

1. 用餐完毕后把餐具放回原位，并尽量把眼前的杯碟碗筷回复用餐前的原貌。
2. 饭后要说“ごちそうさま gochisosama”（意思是「谢谢您让我享用这顿饭」）。

参考资料:

<http://tw.japan-guide.com/articles/etiquette/table-manners>

日本送礼礼仪

日本是一个礼仪之邦，非常看重礼尚往来，送礼风气也因而极为盛行。在日本，礼品被称为「精神交流的润滑剂」。日本送礼风气盛行，主要由于两个特殊的心理及文化因素。

第一，日本人的集体意识极强，非常重视人际关系。「以和为贵」的概念深深根植在日本文化中，而送礼是维持双方良好关系的重要形式。一方面这是向对方示好，另一方面也表达了对对方的重视。为了建立良好的人际关系，融入群体，日本人便把送礼纳入不可缺少的人际交往方式之一。

第二，受恩意识影响日本人的价值观。日本人认为从接受别人礼物的那一刻起，双方就形成了特殊的收受关系，对方是施恩的一方，而自己成了受惠的一方。这种不平衡的收受关系，给受礼人带来不安。为消除这种不平衡，还礼成了日本送礼文化中不可或缺的一环。赠答文化的生成促进了当地的送礼风气。

日本的送礼文化，有一套独特而繁琐的规则。扼要来说有三条：

第一，送奇数的礼品代表吉祥。日本社会自古以来就认为3、5、7这样的奇数是幸运数字，而且夫妇作为一个整体看，送成双的东西寓意分离。在数量当中，也应避免赠送与4、9数字相关的东西，因为「4」类似「死」，「9」的日文发音像「苦」。

第二，送人的礼品必须妥善包装。为表达对他人的尊重和重视，礼品的包装要得体、精美，并且要写上送礼原因。为表谦虚，也应在礼物写上“麤品”(粗品)。

第三，避免选择体积大的礼品。体积大的礼品沉重，携带麻烦，会给对方造成困扰。为减省麻烦，日本人送的礼品倾向于小巧、精致。百货店地下的点心礼品(2000至3000日元左右)，便成为日本人送礼的热门选择。

日本繁复的送礼礼仪文化透露出他们的民族特点，值得外人深入研究。

资料来源：<http://wenku.baidu.com/view/b23df3385727a5e9856a617c.html>
http://news.xinhuanet.com/globe/2014-06/18/c_133394283.htm

日本家庭礼仪

日本人十分注重礼仪，即使在家中亦有各种特别的日常礼仪。

首先，在进入日本人家庭的时候，为了不弄脏家中地板，应该在门口脱掉鞋子，换上拖鞋，并将自己换下来的鞋子转向成对着门外。而一般在家中大部分范围都应穿着拖鞋活动。进日式榻榻米（日式草席）房间时，拖鞋也需要脱掉，不能穿着任何鞋，避免对草席地面造成伤害。而在家中另一个不能穿上自己拖鞋的地方是洗手间。在使用洗手间时，应将自己的拖鞋脱在洗手间门外，换上洗手间专用的拖鞋。

其次，日本人洗澡时有泡澡的习惯，而泡澡亦有相应的礼仪。在日本，一缸水是要一家人泡的，所以他们都习惯把身体洗干净后才会去泡，最后一个人泡完澡后，才放掉浴池里的水。日本人洗澡不仅是为了洗净身体，而且是一种浸在浴池里慢慢地暖和身体的习惯。所以清洗身体和去除污垢都在浴池外面进行。浴池里的热水可以加温，当热水减少时，可以再添水加温。几个人可以进同一个浴池，意味着大家是非常亲近、互相信任的朋友，是代表友好的关系。

除此之外，日本人平日亦有不少日常生活用語，自己外出前要說いできます，對方會回應 行ってらっしゃい；進屋後要對家中人說ただいま，表示自己回來了，對方會回應おかえり，足以證明日本人有禮。

最后，日本人亦十分注重垃圾分类回收。在街道上的垃圾箱上一般都有明显标记。基本上垃圾分为可燃、不可燃和资源类三大类，亦有部分地区会有更仔细的分类，例如早稻田大学将垃圾分成纸类箱、不可燃箱、可燃箱、塑料饮料瓶箱、玻璃瓶箱和金属罐箱。

日本家庭习惯自己分类垃圾，但家居垃圾的分类有些不一样。有些地区只会分成普通和可以回收的，有些地区分得较仔细，例如横滨市把垃圾类别由原来的五类再细分为十类。他们亦必须到商店买来专门装垃圾的胶袋，并在固定日期将垃圾拿到指定地点统一处理。由此可见日本人的优秀自律精神。

资料来源

1. <http://hk.aboluowang.com/2014/0128/367958.html#sthash.p9QUOb49.dpbs>
2. <http://www.recordjapan.net/news/36291>
3. <http://web.thu.edu.tw/s931803/www/manner.htm>

香港礼仪文化

香港用餐礼仪

方式:

- 在食用中餐时因进行合食制，即围桌以坐，一般每围 12 人，宴会多以围数计算。

坐次:

- 和传统中国礼仪一样，都是尊者居上座，卑者坐下首；长者居上座，幼者坐下首；客人居上座，主人坐下首。坐位位置有明显的阶级色彩。
- 在一些围村传统中有「女人不上席」的习俗，也就是说有外人的情况下，家中的女性不能和男性同桌吃饭。但绝大多数情况下并不实行。

进餐

- 吃东西时细嚼慢咽，不要发出声响，特别是喝汤和吃面时，否则会视为无礼。嘴里有食物时不要说话。吃饭不能把碟子扣过来。上全鸡、全鸭、全鱼等整形菜，不能尾朝向正主位。吃鱼时吃完一边不可翻转，尤其是水上人为主家的饭局以及在沿海地区，因为这有如翻船。应把鱼的半边吃完后把骨整条起出再吃。
- 必须等到所有人到齐才可以开始用餐，先等长辈或上级起筷，然后才到幼辈、下级。吃完饭时，幼辈、下级要等长辈吃完离席方可离席。
- 吃饭时必须用扒的方式，不能夹起饭。

筷子:

- 举起筷子在桌上乱转、舔筷子、嘍筷子、拿着筷子在一盘菜里翻来翻去等，这样一般会被认为没有家教。
- 用筷子敲击碗筷，称为敲筷，又称「击盞敲盅」。只有乞丐吸引人的时候才用筷子敲击碗筷。所以敲击碗筷会被人看作下贱。
- 不能使用长短不一的筷子，这是因为传统棺材前后两边是短木板，两边加底是三块长木板，称为「三长两短」。所以摆筷子最忌讳三长两短。
- 把筷子竖在饭里。如果把筷子竖在碗里，形状像香炉，也像古时行刑时给死囚的最后一顿饭及葬礼上给先人的祭品，等于咒骂他人死。
- 不能用筷子当作竹签插菜、肉吃。又称「定海神针」。
- 用餐时如有公筷提供，应该用公筷，不要用自己吃饭的筷子夹菜。

资料来源:

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E5%BC%8F%E9%A4%90%E6%A1%8C%E7%A6%AE%E5%84%80>

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%BD%BF%E7%94%A8%E7%AD%B7%E5%AD%90%E7%A6%81%E5%BF%8C>

香港送礼礼仪

节日对于每一个民族而言，都是非常重要的。对于认识他们的文化，更是不可缺少的一部分。祝节送礼文化使人们彼此之间的关系拉近了不少。在香港，大家生活在中西共融的文化当中，既有中国不少民间的习俗和节日如农历新年、中秋节、端午节等，亦有一些西方的节日如圣诞节、复活节等，在这些日子中我们会透过赠送不同的小礼物，来增进彼此间的了解及感情。

民众习惯于一些喜庆节日，相互馈赠该节日的象征物品，目的是借着送礼的形式和送礼者的心思，令接收礼物的人能够获得那份满足和喜悦。营造出热闹的节日气氛，节日的意义亦得以继续流传下去，变成一个不会让人遗忘的传统习俗。

圣诞买礼物、挂装饰，中秋吃月饼，复活节制复活蛋……不论是中国传统节庆或西方节日，总会有至少一件象征物品，市民为了应节而消费，为许多商家带来丰厚的利润。刚过去的中秋节，香港的月饼销售量便预计高达 5 亿港元，月饼行业整体的毛利率达百分之三十至四十，成为食品企业的主要收入来源。香港的节日文化，送礼礼仪，亦与商业文化挂钩。

节日是我们送礼给亲友的好日子。通常一份礼物，花的心思越多，收礼人就越高兴。而收礼人快乐，也直接令送礼人开怀。

香港家庭礼仪

香港和中国一向重视家庭礼仪，要尊重长辈，平日先让长辈行走或坐下，见到长辈要向他们称呼，例如：早上起床后要说“早安”等等。除此之外，孝顺长辈亦十分重要，孩子应报答父母的养育之恩，同时亦要提供物质上、生活上和精神上的扶助和照料。来客到访家庭时亦有相应的接待礼仪，展现出好客的态度，来客到访要端茶或饮品等，与客人交谈时亦不可随便打插。

尊重/孝顺长辈

- 先让长辈行走或坐下。
- 见到长辈要称呼。例如：早上起床后见到彼此都要互相称呼或说“早安”。
- 孝顺父母，体贴老人。
- 对父母的养育之恩以“反哺”相报，乃是做儿女的天职。孝敬父母不仅指物质上、生活上的扶助和照料，还包括精神上的慰藉。

来客到访

- 来客到访要端茶或饮品等
- 家人与客人交谈时，不打插

两地礼仪文化的异同

送礼方面的相同之处

中日两国都十分重视送礼的时间。在中国人心中，礼物一定要在大日子当天送到，例如结婚礼物，必须是参加婚宴进入会场时交到新娘新郎的手里；而不是过几天后补，这会被视为不礼貌。而在日本方面，也是一样，生日礼物和结婚礼物是在当天亲手送去的，而生孩子的贺礼则因为事前不知孩子的性别，无法买礼物，同时考虑到产后母子需要静养，大多是在满月后去探望才送。不过，给入学孩子的贺礼要在开学前一周左右送去（资料来源：搜狐新闻）。可见双方都重视送礼的时间，在不同情况下有着不同的调节。

更重要的是，两国送礼也是代表赠送者对接收者的一份心意。双方都有着正面的意思，代表一种祝福，感激，欣赏，这些都取决于送礼的原因，例如对新婚夫妇的庆贺，对新入学孩子的祝福等。

送礼方面的相异之处

中日双方对礼物的包装的重视程度有所不同。中国人不十分重视礼物的包装，只要美丽就可，也不太讲求颜色，只有新年时会特别用红色。但在日本人眼中，他们不能用紫、绿、黑、白等颜色来包装礼物，连红色也因是鲜艳的颜色会觉得不庄重（资料来源：百度）而不选用。

在送礼给邻居方面，也有所不同。通常在大城市的中国人和邻居都没甚来往，不会送礼，可能住了数十年也不知对方姓甚名谁。但在日本，当搬到新家时会向邻居送礼，意即请多关照。这是我们极少做出的行为。

最后，回礼的价格，双方也有所不同。中国人的回礼的价格要与收到礼物的价格大体相同，以表示自己诚意又不失大体和令人尴尬。但日本人的回礼的价格一般为收礼价格的一半（资料来源：东方留学网）。例如，从对方收到了差不多5000日元的礼物时，回礼时送2500日元的，这就比较好。

饮食方面的相同之处

中日双方皆尊重长者和客人。中国传统观念，要让客人居上座，以显示主人家对客人的尊重和重视。另外，在家庭的聚餐，做晚辈的也要先等长辈上级起筷，然后才到辈份小的起筷，这也是中国传统所提到的的家族本位。而日本方面，也是先请长者宾客入席，以示尊重。

对筷子的使用的观念也是大同小异，双方都要求筷子不能竖在饭里。在中国方面，古时死囚的最后一顿饭才会把筷子竖在饭里，或是葬礼上给先人的祭品也会把筷子竖在饭里，但若在平时吃饭的过程中把筷子竖在饭里，就不吉利。在日本方面，把筷子竖在饭里只会在葬礼的神台出现，所以在平时吃饭的过程中把筷子竖在饭里，也是不吉利。

而且，两国对于筷子的使用也很严格，有着很多其他的规矩，例如中国不允许孩子们在吃饭时敲碗，这是不礼貌的。而且，还有很多不同的禁忌例如所谓『三长两短』和『定海神针』等等（见前文）。日本方面也一样，不能用筷子指挥别人，不能把食物用筷子互传。

饮食方面的相异之处

中日对用餐时发出声响有着截然不同的看法。在中国方面，我们吃饭时是不能发出声响，特别在喝汤和吃面时，会视为无礼。但在日本人眼中，喝汤和吃汤面，要发出『殊殊』声，用以表示对厨师的赞美。

双方对厨师的重视程度也不同。在中国方面，我们不太重视厨师的地位，食客不会对厨师存任何感谢之心，只是顾着吃或者与家人朋友谈天而已。但在日本方面，人们却重视厨师的付出。例如吃寿司时不破坏寿司外形，要整个吃下去，以免破坏厨师的心思。而吃面的时候，也要发出『殊殊』声，吃得一滴不漏，表示对厨师的赞美。

家庭方面的相同之处

中日都讲求长幼有序。在中国方面，长辈说的话有影响力，年幼的便要听从长辈做事，家中大小事都由一家之主决定。在日本方面，也讲求长幼有序，辈分小的要主动跟长辈打招呼，进餐时也是辈份较高的先吃，可见对长辈的尊重。

而且，中日双方都有男尊女卑的情况。中国人多以男士做一家之主，从来女性地位较低，以往更加有女人不能读书甚至不能外出的要求。而日本也一样，通常家中由男士做主，女士没有话事权，在传统的家庭更加是男士们先吃饭，吃完了才到女士们去吃。

家庭方面的相异之处

中日双方不同之处在于做任何事之前有否先知会一声的习惯。香港人习惯外出还是回家都不一定会对家人说一声，可能只是直接开门外出，只要事前事后知道便可以了。但日本人认为，不论是外出还是回家，吃饭前还是吃饱后，也会在家中大声说出来，例如回家便在玄关先说“我回来了”。可见双方的不同。

感想

到日本交流的计划一开始已经令我们十分期待。日本向来都是个礼仪之都，风俗良好。事前每星期一次的训练，及每星期的付出，更令我们感受到我们是计划的一份子，坚定了我们要到日本好好学习的决心。

旅程的开初我们到了几个日本有代表性的地方，例如皇居，国会议事堂等，这也让我们逐渐习惯在日本的生活。然后我们进入旅程的高潮—到高中交流以及到接待家庭寄宿。这一切都是我们全新的体验。由如何和同学开启话题，到大家无所不谈，最后依依不舍的道别，当中的细节不能尽录，就让它们成为自己最真切的回忆吧。

代表团各同学都为这个计划付出很多，包括牺牲了上学的时间，追赶紧密的教学进度。然而，每次的尝试都是装备自己的机会。这几天的交流，没有测验和考试，只有我们努力探究的一颗心。但愿大家都为自己上了一次终身难忘的课堂。

完